DZIENNIK URZĘDOWY

WOJEWÓDZKIEJ RADY NARODOWEJ W SZCZECINIE

Szczecin, dnia 29 marca 1976 r. Nr 4 Poz. 24—26

Poz. 24.

ZARZĄDZENIE PORZĄDKOWE NR 9

Dyrektora Urzędu Morskiego w Szczecinie

z dnia 19 marca 1976 r.

w sprawie zasad wykonywania rybołówstwa na wodach Północno-Wschodniego Atlantyku.

Na podstawie art. 7 w związku z art. 2 ust. 1 pkt 12 dekretu z dnia 2 lutego 1955 r. o terenowych organach administracji morskiej (Dz. U. Nr 6, poz. 35 z późn. zmianami), zarządza się co następuje:

I Przepisy ogólne

§ 1.

Przepisy zarządzenia stosuje się do obszaru wód położonych:

1. W obrębie części Oceanu Atlantyckiego i Oceanu Arktycznego oraz mórz do nich przyległych, położonych na północ od 36° szerokości geograficznej północnej, i między 42° długości geograficznej zachodniej a 51° długości geograficznej wschodniej, z wyjątkiem:
   a) Morza Bałtyckiego i Bełtów, położonych na południe i na wschód od linii przeprowadzonych od Hasenore Head do Gnibben Point od Korshage do Spodsbierg i Gilbierg Head do Kullen, oraz
   b) Morza Śródziemnego i mórz do niego przylegających aż do punktu przecięcia się równoleżnika 36° szerokości geograficznej północnej z południkiem 005° 36′ długości geograficznej zachodniej.
2. W obrębie Oceanu Atlantyckiego, na północ od 59° szerokości geograficznej północnej między 44° a 42° długości geograficznej zachodniej.

§ 2.

1. Obszar wód Północno-Wschodniego Atlantyku określony w § 1, zwany dalej „obszarem NEAFC", podzielony jest na trzy rejony:
   1) rejon 1 obejmuje część tego obszaru ograniczoną na południu linią biegnącą od punktu znajdującego się na 59° szerokości geograficznej północnej i 44° długości geograficznej zachodniej w kierunku wschodnim do południka 42° długości geograficznej zachodniej; stamtąd w kierunku południowym do równoleżnika 48° szerokości geograficznej północnej; stamtąd w kierunku wschodnim do południka 18° długości geograficznej zachodniej; stamtąd w kierunku północnym do równoleżnika 60° szerokości geograficznej północnej; stamtąd w kierunku wschodnim do południka 005° 00′ długości geograficznej zachodniej; stamtąd w kierunku północnym do równoleżnika 60° 30′ szerokości geograficznej północnej; stamtąd w kierunku wschodnim do południka 004° 00′ długości geograficznej zachodniej; stamtąd w kierunku północnym do równoleżnika 64° 00′ szerokości geograficznej północnej; stamtąd w kierunku wschodnim do wybrzeży Norwegii; stamtąd na północ i wschód wzdłuż wybrzeży Norwegii oraz wzdłuż wybrzeży ZSRR aż do południka 51° 00′ długości geograficznej wschodniej;
   2) rejon 2 obejmuje część tego obszaru nieobjętą rejonem 1 na północ od 48° 00′ szerokości geograficznej północnej;
   3) rejon 3 obejmuje część tego obszaru między 36° 00′ a 48° 00′ szerokości geograficznej północnej.
2. Wody, o których mowa w § 1 i § 2 określone są w załączniku Nr 1 do tego zarządzenia.

§ 3.

Przepisy zarządzenia stosuje się do wszystkich statków polskich dokonujących połowów, przetwórstwa lub przewozu ryb, na obszarach wód określonych w § 1.

§ 4.

Zobowiązuje się kapitanów statków rybackich, dokonujących połowów na obszarach wód określonych w § 1 do codziennej, szczegółowej rejestracji połowów w dzienniku okrętowym z uwzględnieniem: daty, pozycji, typu i czasu pracy narzędzia połowowego, głównego obiektu połowu, wielkości połowu, w tym wielkości i składu gatunkowego przyłowu, sposobu zagospodarowania połowu wraz z przyłowem.

II. Sprzęt połowowy

§ 5.

Zabrania się statkom rybackim przebywającym na obszarze wód określonych w § 1 przewożenia na pokładzie oraz używania sieci trałowych (włoków), niewodów lub innych sieci ciągnionych w morzu, które w jakiejkolwiek swojej części mają oczka o wymiarach mniejszych niż określone w poniższej tabeli:

Część obszaru wód	Typ sieci	Wielkość oczka
Rejon 1	Niewód	110 mm
	Każda część sieci trałowej (włoka) wykonana z bawełny, konopi, włókien poliamidowych lub włókien poliestrowych	120 mm
	Każda część sieci trałowej (włoka) wykonana z jakiegokolwiek innego surowca	130 mm
Rejon 2	Niewód lub każda część sieci trałowej (włoka) wykonana z pojedynczego sznurka i nie zawierająca manili lub sizalu	70 mm
	Każda część sieci trałowej (włoka) wykonana z podwójnego sznurka nie zawierająca manili lub sizalu	75 mm

Część obszaru wód	Typ sieci	Wielkość oczka
Rejon 3	Każda część sieci trałowej (włoka) wykonana z manili lub sizalu	80 mm
	Niewód lub część włoka wykonana z pojedynczego sznurka z włókna syntetycznego	60 mm
	Niewód lub część włoka wyka wykonana z podwójnego sznurka z włókna syntetycznego	65 mm
	Niewód i każda część włoka wykonana z manili lub sizalu	70 mm

§ 6.

Najmniejszy wymiar oczek powinien być taki, aby płaski przyrząd pomiarowy o grubości 2 mm i odpowiedniej szerokości mógł być przesunięty z łatwością przez oczka sieci w stanie mokrym, wyciągniętej wzdłuż po przekątnej.

§ 7.

1. Zabrania się stosowania w czasie połowów jakichkolwiek urządzeń, które w jakiejkolwiek części sieci określonej w § 5 mogłyby stanowić przeszkodę, lub w inny sposób mogłyby powodować w skutkach zmniejszenie selektywności tych sieci.
2. Od dnia 1 stycznia 1976 r. od zakazu ustanowionego w ust. 1 dopuszczalne są następujące wyjątki:
   1) doczepianie do dolnej strony worka włoka, płótna, sieci lub innego materiału tylko wzdłuż ich przednich i bocznych krawędzi, w celu zapobieżenia niszczeniu lub uszkodzeniu tej części włoka;
   2) doczepianie do sieci włokowych wymienionych w tabeli objętej § 5 osłon lub ochron do górnej strony worka włoka, w celu zapobieżenia jego niszczeniu lub uszkodzeniu z zastrzeżeniem, że te osłony lub ochrony będą odpowiadać następującym warunkom:
      a) będą stanowiły jeden płat tkaniny sieciowej wykonany z tego samego surowca co worek,
      b) będą posiadały w każdej swej części oczka o wymiarach 2 razy większych od wymiarów oczek worka mierzonych w stanie mokrym,
      c) będą umocowane do worka tylko wzdłuż swoich przednich, bocznych i tylnych krawędzi w taki sposób, aby każde ich oczko pokrywało się z 4 oczkami sieci worka.

§ 8.

1. Mimo zakazów ustanowionych w § 5 od dnia 1 kwietnia 1976 r. statki poławiające dobijaka (Ammodytes) na obszarze ograniczonym:
   — na północy i zachodzie — linią biegnącą od punktu leżącego na wybrzeżu Norwegii na 62°00'N — w kierunku zachodnim do 04°00'W; stąd w kierunku południowym do północnych wybrzeży Szkocji;
   — na wschodzie — linią biegnącą od punktu położonego na południowym wybrzeżu Norwegii na 07°00'E — w kierunku południowym do 57°30'N; stąd w kierunku wschodnim do 08°00'E; stąd w kierunku południowym do 57°00'N; i stamtąd w kierunku wschodnim do wybrzeży Danii;
   — na południu — przez równoleżnik 51°00'N — mogą mieć na pokładzie i stosować sieci o rozmiarach oczek mniejszych niż wskazane w § 5, jednak w okresie od 1 listopada do ostatniego dnia lutego włącznie — nie mniejszych niż 16 mm.
2. Niezależnie od zakazów zawartych w § 5, przy połowach niżej wyszczególnionych gatunków, dokonywanych w określonych niżej rejonach — statki mogą mieć na pokładzie i używać narzędzi włokowych o oczkach mniejszych aniżeli określone w § 5 —
   jednakże od dnia 1 lipca 1976 r. nie mniejszych niż rozmiary podane poniżej w odniesieniu do poszczególnych gatunków i rejonów:

Część obszaru konwencji	Gatunki	Minimalny rozmiar oczka
1	2	3
Rejon 1	Dorszyk polarny (Boreogadus saida)	16 mm
	Gromadnik (Mallotus villosus)	„
	Błękitek (Trisopterus poutassou lub Gadus poutassou)	„
	Argentyna (Argentina sp.)	„
	Śledź (Clupea harengus)	„
	Mięczaki	„
	Krewetki (Pandalus spp.)	„
	Ślepior (Gadiculus thorii)	„
	Homarce	„
	Okowiel (Trisopterus esmarkii)	„
Rejon 2	Śledź (Clupea harengus)	16 mm
	Makrela (Scomber scombrus)	„
	Ostrobok (Trachurus trachurus)	„
	Szprot (Clupea sprattus)	„
	Okowiel (Trisopterus esmarkii)	„
	Błękitek (Trisopterus poutassou lub Gadus poutassou)	„
	Argentyna (Argientina sp.)	„
	Krewetki (Pandalus spp.)	„
	Garnela (Grangon spp.)	„
	Węgorz (Aquilla aquilla)	„
	Ostrosz (Trachinus draco)	„
	Mięczaki	„
	Homarce	„
Rejon 3	Kunatka (Dicologlossa cuneata)	40 mm
	Homarce	„
	Sardynka (Sardina pilchardus)	20 mm
	Krewetki (Pandalus spp.)	„
	Garnela (Grangon spp.)	„

3. Pomimo określenia w ust. 2 minimalnej wielkości oczka — przy połowach krewetek dokonywanych w rejonie 2 —
   statki poławiające krewetki w pasie 12 mil od wybrzeży Danii, Republiki Federalnej Niemiec do 56°30'N na północy, mogą posiadać na pokładzie i stosować narzędzia połowowe o oczkach mniejszych niż określone w ust. 2.

§ 9.

Wyjątki od § 5 wymienione w § 8 mają zastosowanie pod następującymi warunkami:
1) włoki używane przez statki do połowu któregokolwiek z gatunków wymienionych w § 8, nie mogą być zastosowane do połowu innych gatunków niż wymienione w § 8;
2) żaden statek nie może posiadać na pokładzie lub używać do połowów na wodach opisanych w § 2 ust. 1 pkt 2, jakichkolwiek sieci — niezależnie od rodzaju użytego surowca — mających w worku włoka oczka o rozmiarach pomiędzy 50 mm a wielkościami ustalonymi dla rejonu 2 w tabeli objętej § 5, z wyjątkiem wód położonych na wschód od linii przeprowadzonej od Hanstholm do Lindesnes.

§ 10.

Przepisów § 8 i § 9 nie stosuje się do włokowych połowów następujących gatunków:
1) błękitka w tej części rejonu 2, która jest położona na południe od równoleżnika 52°30'N i na zachód od południka 07°00'W;
2) okowiela w tej części Morza Północnego, która jest ograniczona liniami łączącymi następujące punkty:
   wschodnie wybrzeże brytyjskie na szerokości geograficznej 56°00'N —
   szerokość geograficzna 56°00'N — długość geograf. 00°00'
   „ „ 60°00'N — „ „ 00°00'
   „ „ 60°00'N — „ „ 04°00'W
   wybrzeże brytyjskie na długości 04°00'W;

3) kunatki we wszystkich częściach rejonu 3, poza liniami łączącymi następujące punkty:
szerokość geograficzna 46°16'N — długość geograficzna 01°36'W (wielorybnicza latarnia morska)
szerokość geograficzna 46°05'N — długość geograficzna 01°44'W
szerokość geograficzna 45°40'N — długość geograficzna 01°34'W
szerokość geograficzna 44°40'N — długość geograficzna 01°34'W —
i dalej na wschód do wybrzeża;

4) sardynki, w tej części rejonu 3, która ograniczona jest z północnego wschodu linią wykreśloną w kierunku 310° od Cape Higuer (01°47'5"W), na północnym wybrzeżu Hiszpanii, na południu zaś równoleżnikiem 36°00'N;

5) krewetek i garneli na zewnątrz pasa 12 mil, mierzonego od linii podstawowej wyznaczającej wody terytorialne w rejonie 3;

6) homarców na zewnątrz pasa 12 mil mierzonego od linii podstawowej wyznaczającej wody terytorialne w tej części rejonu 3, jaka jest określona w pkt 4.

§ 11.

1. Zabrania się używania na statkach urządzeń, które powodują, że oczka narzędzi połowowych, o których mowa w § 5, § 8, § 9, § 10, ulegają zmniejszeniu.

2. Zezwala się na doczepianie do dolnej części worka włoka kawałków płótna, tkaniny sieciowej lub innych materiałów w celu zabezpieczenia lub zredukowania tarcia, pod warunkiem, że ochrony te będą przymocowane tylko wzdłuż ich bocznych i przedniej krawędzi.
Zezwala się również na doczepianie do narzędzi włokowych, o których mowa w § 8, § 9, § 10, worka wzmacniającego, wykonanego z cięższego materiału niż worek sieci i mającego minimalny rozmiar oczka powyżej 80 mm, mierzonego w stanie mokrym.

3. Mimo ograniczeń zawartych w ust. 1 i 2 zezwala się by narzędzia połowowe, o których mowa w pkt. 1) § 5 oraz w § 8, § 9 i § 10 — posiadały ochrony lub wzmocnienia wykonane z materiału tego samego rodzaju co i worek lecz o oczkach dwukrotnie większych od oczek worka, mierzonych w stanie mokrym. Ochrona taka powinna być przymocowana wzdłuż przedniej, bocznych i tylnej krawędzi w taki sposób, by jedno oczko ochrony odpowiadało czterem oczkom worka włoka.

§ 12.

1. Podczas poławiania dobijaka przy pomocy narzędzi o oczkach mniejszych niż 16 mm, zezwala się na zatrzymywanie przyłowu innych gatunków pod warunkiem, że przyłów ten nie będzie większy niż:
— 10% wagi połowu, lub
— 10% jakiejkolwiek jego części o ciężarze powyżej 100 kg, znajdującej się na pokładzie statku w dowolnym momencie czasu lub w czasie wyładunku.

2. Jeżeli w trakcie rejsu stosuje się sieć nie odpowiadającą wymogom § 5, to nie więcej jak 25% wagi połowu lub jakiejkolwiek jego części o wadze większej niż 100 kg, znajdującej się na pokładzie statku w dowolnym momencie czasu lub w trakcie wyładunku, mogą stanowić ryby wymienione w § 13 ust. 1, spośród których nie więcej jak 10% połowu lub jego części mogą stanowić ryby niewymiarowe.

3. Przepisu ust. 2 nie stosuje się do sieci, która nie odpowiada wymogom § 5, oraz:
a) w trakcie inspekcji na pokładzie lub w trakcie wyładunku — jest zwinięta,
b) była przedtem użyta do połowu krewetek, garneli czy homarców.

4. Witlinek, o długości pomiędzy 20 cm i 23 cm nie będzie uważany za niewymiarowego w rozumieniu tego paragrafu.

III. Wymiary ochronne ryb

§ 13.

1. Zabrania się statkom rybackim przebywającym w częściach obszaru wód określonych w § 2 przetrzymywania niżej wymienionych gatunków ryb, które zostały złowione na tych wodach, jeżeli długość ich mierzona od początku pyska do końca płetwy ogonowej wynosi mniej niż:

Gatunki ryb	Części obszaru wód określonych w § 2		
	Rejon 1	Rejon 2	Rejon 3
1	2	3	4
dorsz (Gadus morhua)	34 cm	30 cm	—
plamiak (Melanogramus aeglefinus)	31 cm	27 cm	—
morszczuk (Merluccius merluccius)	30 cm	30 cm	30 cm
gładzica (Pleuronectes platessa)	25 cm	25 cm	—
szkarłacica (Glyptocephalus glossus)	28 cm	28 cm	—
złocica (Microstomus kitt)	25 cm	25 cm	—
sola (Solea solea)	24 cm	24 cm	24 cm
turbot (Scophtalmus maximus)	30 cm	30 cm	—
nagład (Scophatalmus rhombus)	30 cm	30 cm	—
smuklica (Lepidorhombus whiff.)	25 cm	25 cm	18 cm — obszar na którym obowiązywać będzie ta klauzula jest częścią rejonu 3 obszaru NEAFC, ograniczoną od północnego wschodu linią wykreśloną w kierunku 310° od Cape Higuer (01° 47' 5" W) na północnym wybrzeżu Hiszpanii; od południowego wschodu przez południk 007° 24' 9" W (przechodzący przez latarnię morską Vila Real de San Antonio na południowym wybrzeżu Portugalii).
witlinek (Merlangus merlangus)	23 cm	23 cm	—
zimnica (Limanda limanda)	15 cm	15 cm	—
sardynka (Sardina pilchardus)	—	—	12 cm — obszar odpowiednio jak w wypadku smuklicy.

czarniak (Pollachius virens) do 31 grudnia 1977 r. 10% wagi całości lub części ładunku czarniaka pochodzącego z rejonu 2 mogą stanowić ryby niewymiarowe tego gatunku.	35 cm	30 cm — ten minimalny wymiar czarniaka nie dotyczy statków poławiających tę rybę na obszarach położonych na wschód od linii przeprowadzonej od Hanstholm do Lindesnes.	— —
pagrus (Pagellus cantabricus)	—	—	18 cm
megrim (Lepidorhombus bosci)	—	—	18 cm — obszar odpowiednio jak w wypadku smuklicy i sardynki.

2. Ryby z gatunków wymienionych w ust. 1 posiadające wymiary mniejsze niż określone w tym przepisie, zwane dalej „niewymiarowymi", muszą być natychmiast po złowieniu wrzucone do morza; zatrzymanie tych ryb na pokładzie dopuszczalne jest tylko w celu transplantacji na inne rejony połowów.

§ 14.

Do dnia 31.XII.1976 r. przy połowach gatunków określonych w § 8, nie przeznaczonych do spożycia pod postacią ryby przez ludzi, 10% każdego wyładunku lub jego części, może składać się z ryb niewymiarowych, gatunków wymienionych w § 13 ust. 1.

§ 15.

Zabrania się, poza wypadkiem przewidzianym w § 14, przewożenia, wyładowania na ląd, wystawiania lub oferowania na sprzedaż niewymiarowych ryb, gatunków określonych w § 13 ust. 1, niezależnie od tego, czy ryby te są całe, czy też mają usunięte głowy lub inne części.

IV. Połowy śledzia

§ 16.

1. Wprowadza się roczne limity połowowe śledzia (Clupea harengus) na obszarze wód Morza Północnego i Skagerraku, ograniczonym od północy 62°00'N, na zachodzie 004°00'W, od punktu przecięcia się tych współrzędnych do wybrzeży Szkocji; w Kanale La Manche — 001°00'W, a na wschodzie linią łączącą Skagen z latarnią Pater Noster.
2. Podziału rocznego limitu odłowu śledzia między przedsiębiorstwa połowowe i nadzór nad jego wykorzystaniem dokonuje Zjednoczenie Gospodarki Rybnej — (ZGR).
3. Po wyczerpaniu limitu rocznego odłowu śledzia, obowiązuje całkowity zakaz prowadzenia specjalistycznych połowów tego gatunku.
4. Podczas dokonywania połowów innych gatunków ryb na obszarze wód określonym w ust. 1, może występować przyłów śledzia w ilości nie większej niż 20% każdego wyładunku ryb.

§ 17.

1. Zabrania się statkom rybackim dokonywania połowów śledzia do końca 1976 r. na obszarze wód odpowiadającym rejonom statystycznym I, II i V-b Międzynarodowej Rady Badań Morza (ICES), zwanych dalej „rejonami statystycznymi ICES", opisanych w załączniku do tego zarządzenia.
2. Dokonywanie połowów śledzia na obszarze wód określonym w ust. 1 może odbywać się po otrzymaniu przez armatora statku od ZGR, limitu odłowu tego gatunku.
3. Po wyczerpaniu limitu odłowu śledzia obowiązuje zakaz prowadzenia specjalistycznych połowów tego gatunku.
4. Podczas dokonywania połowów innych gatunków ryb, na obszarze wód określonym w ust. 1, może występować przyłów śledzia w ilości nie większej niż 20% każdego wyładunku ryb.

§ 18.

1. Zabrania się dokonywania połowów śledzia na mączkę w tej części rejonu 2, z wyłączeniem Kattegatu, która leży na południe od 62°00' szerokości geograficznej północnej, z wyjątkiem śledzia przeznaczonego do konsumpcji lub na przynętę.
2. Mimo zakazu zawartego w ust. 1, w tej części rejonu 2, z wyłączeniem Kattegatu, która położona jest na południe od 62°00'N —
   śledź może być poławiany jako przyłów a także może być wyładowywany pod warunkiem, że nie będzie stanowił więcej jak:
   — 10% wagi każdego wyładunku szprota; 5% wagi każdego wyładunku okowiela, dobijaka lub innych gatunków.
3. Niezależnie od zakazów zawartych w ust. 1 i 2, śledzie uzyskane jako przyłów podczas:
   a) połowów innych ryb dla celów przemysłowych, lub
   b) wszelkich połowów innych gatunków określonych w § 8 —
   mogą być wyładowywane pod warunkiem, że tego rodzaju przyłów nie przekroczy:
   — 15% każdego wyładunku ryb uzyskanych przy połowach, o których mowa w pkt a) lub b), albo
   — 10% globalnych (rocznych) wyładunków uzyskiwanych w tego rodzaju połowach.

§ 19.

1. Do dnia 31 marca 1977 r. wprowadza się limitowane połowy śledzia na obszarze wód Morza Celtyckiego, odpowiadającym rejonom statystycznym VII g, VII h ICES, oraz tej części rejonu statystycznego VII ICES, która jest ograniczona równoleżnikami 52°00'N i 52°30'N. Wymienione wyżej rejony wód ograniczone są od północy równoleżnikami 52°00'N, od zachodu południkiem 009°00'W; od południa równoleżnikiem 48°00'N, od wschodu linią łączącą punkty o następujących współrzędnych geograficznych:
   48°00'N — 005°00'W
   49°30'N — 005°00'W
   49°30'N — 007°00'W
   50°30'N — 007°00'W
   50°30'N — 006°00'W
   51°00'N — 006°00'W
   51°00'N — 005°00'W
   i dalej na północ do wybrzeży Walii.
2. Podziału limitu odłowu śledzia między przedsiębiorstwa połowowe i nadzór nad jego wykorzystaniem dokonuje ZGR.
3. Po wyczerpaniu limitu odłowu śledzia obowiązuje całkowity zakaz prowadzenia specjalistycznych połowów tego gatunku.
4. Podczas dokonywania połowów innych gatunków ryb na obszarze wód określonym w ust. 1 może występować przyłów śledzia w ilości nie większej niż 20% każdego wyładunku ryb.

§ 20.

Zabrania się stosowania okrężnic do połowów śledzi na Morzu Celtyckim w rejonie ograniczonym przez 005° i 009° długości zachodniej oraz 49° i 52°30' szerokości północnej.

§ 21.

Zabrania się połowów śledzia (Clupea harengus) w okresie od 15 sierpnia do 30 września każdego roku w akwenie położonym na zachód od Szkocji, ograniczonym linią łączącą punkty:
od But of Lewis do Cape Wrath;
dalej na północ do 58°55'N i 005°00'W; dalej na zachód do 58°55'N i 007°10'W; dalej na południowy zachód do 58°20'N i 008°20'W; dalej na południe do 57°40'N i 008°20'W; dalej na wschód do wysp Hebrides.

§ 22.

1. Zabrania się połowów śledzia o długości mniejszej niż 20 cm, mierzonej od początku pyska do końca płetwy ogonowej — na obszarze VI a ICES, określonym współrzędnymi:
   a) od punktu położonego na północnym wybrzeżu Szkocji, leżącym na 004°00'W w kierunku północnym do 60°30'N; dalej w kierunku zachodnim do 005°00'W; dalej w kierunku południowym do 60°00'N; dalej w kierunku za-

chodnim do 12°00'W; dalej na południe do 54°30'N; dalej w kierunku wschodnim do wybrzeży Irlandii; oraz,

b) od wschodnich wybrzeży Północnej Irlandii do zachodnich wybrzeży Szkocji wzdłuż równoleżnika 55°00'N.

2. Niezależnie od zakazów zawartych w ust. 1, śledzie niewymiarowe mogą stanowić wagowo do 10% wyładunku śledzi lub innych gatunków ryb wymienionych w § 8 ust. 1, złowionych na obszarze określonym w ust. 1.

V. Połowy szprota

§ 23.

1. Od dnia 1.01.1976 r. wprowadza się limitowane połowy szprota (Clupea spratus) na obszarze ograniczonym:
— na północy i na zachodzie przez linię poprowadzoną od punktu leżącego na wybrzeżu Norwegii na 62°00'N — w kierunku zachodnim do 004°00'W; stąd w kierunku południowym do północnych wybrzeży Szkocji;
— na wschodzie — przez linię przeprowadzoną od punktu leżącego na południowym wybrzeżu Norwegii na 007°00'E — w kierunku południowym do 57°30'N; stąd w kierunku wschodnim do 008°00'E; stąd na południe do 57°00'N; stąd w kierunku wschodnim do wybrzeży Danii;
— na południu ograniczonym przez 51°00'N — wyłączając z tego obszaru fiordy Norwegii.
2. Podziału limitu odłowu szprota między przedsiębiorstwa połowowe i nadzór nad jego wykorzystaniem dokonuje ZGR.
3. Po wyczerpaniu limitu odłowu szprota obowiązuje całkowity zakaz dokonywania połowów tego gatunku.

VI. Połowy makreli

§ 24.

1. W okresie od 1 stycznia do 30 czerwca każdego roku, zabrania się połowów makreli (Scomber scombrus), na obszarach statystycznych: IIIa, IV i VIa ICES; nie przeznaczonej do bezpośredniego spożycia przez ludzi.
2. Dokonywanie połowów makreli w okresie i na obszarach określonych w ust. 1 może odbywać się po uzyskaniu przez armatora statku od ZGR limitu odłowu tego gatunku.
3. Podczas dokonywania połowów w okresach i na obszarach określonych w ust. 1 — innych niż makrele gatunków ryb, nie przeznaczonych do bezpośredniego spożycia przez ludzi, może występować przyłów makreli w wysokości 20% wagi każdego wyładunku ryb.

§ 25.

1. Na obszarach statystycznych ICES: IIIa, IV i VIa, zabrania się przemysłowych połowów makreli (Scomber scombrus) o długości mniejszej niż 30 cm, mierzonej od końca pyska do końca płetwy ogonowej.
2. Niezależnie od postanowień zawartych w ust. 1, 20% każdego wyładunku makreli złowionej dla celów przemysłowych, mogą stanowić niewymiarowe ryby tego gatunku.

VII. Połowy łososia

§. 26.

Od dnia 1 stycznia 1976 r. zabrania się dokonywania połowów łososia na obszarze wód Północno-Wschodniego Atlantyku, określonym w § 1.

VIII. Połowy ryb dorszowych

§ 27.

1. Od 1 stycznia 1976 r. do 31 grudnia 1976 r. wprowadza się limitowane połowy dorsza (Gadus morhua), plamiaka (Melanogramus aeglefinus) i witlinka (Merlangus merlangus) na obszarze wód Morza Północnego, ograniczonym od północy równoleżnikiem 62°00' szerokości północnej; na zachodzie 004°00' długości geograficznej zachodniej; od punktu przecięcia się tych współrzędnych do wybrzeży Szkocji. Wschodnią granicę stanowi południk 007°00' długości geograficznej wschodniej począwszy od punktu leżącego na południowym wybrzeżu Norwegii do 57°30' szerokości geograficznej północnej — stamtąd na wschód do 008°00' długości geograficznej wschodniej; stamtąd na południe do 57°00' szerokości geograficznej północnej — stamtąd na wschód do wybrzeży Danii. Granicę południową stanowi równoleżnik 51°00' szerokości geograficznej północnej.
2. Podziału limitu odłowu gatunków wymienionych w ust. 1 między przedsiębiorstwa połowowe i nadzór nad jego wykorzystaniem dokonuje ZGR.
3. Po wyczerpaniu limitu, o którym mowa w ust. 2, obowiązuje całkowity zakaz prowadzenia specjalistycznych połowów tych gatunków.

§ 28.

1. Przy połowach przewidzianych w § 13 złowiony witlinek o długości 20—23 cm, nie przeznaczony do spożycia pod postacią ryby przez ludzi, nie będzie uważany za niewymiarowy.
2. Do dnia 1 stycznia 1980 r. zezwala się statkom o mocy maszyn mniejszej niż 150 KM, dokonującym połowów witlinka na wschód od linii biegnącej od Hanstholm do Lindesnes, na używanie do połowów sieci o wymiarach oczek mniejszych niż wymienione w § 5, oraz na wyładowywanie witlinka bez ograniczenia ilości, z tym, że ładunki te nie będą zawierać gatunków ryb o wymiarach mniejszych niż określone dla danego obszaru w § 13 ust. 1.

§ 29.

1. Do dnia 31 grudnia 1976 r. wprowadza się roczne limity dorsza arktyczno-norweskiego na obszarze wód ograniczonym linią biegnącą od geograficznego bieguna północnego wzdłuż południka 11°00'W do równoleżnika 63°00'N; dalej na wschód do 004°00'W; dalej na południe do 68°00'N; dalej na wschód do wybrzeża Norwegii; dalej w kierunku północnym i północno-wschodnim wzdłuż wybrzeży Norwegii i ZSRR do punktu o długości geograficznej 51°00'E; stąd na północ do geograficznego bieguna północnego.
2. Podziału rocznego limitu odłowu dorsza arktyczno-norweskiego między przedsiębiorstwa połowowe i nadzór nad jego wykorzystaniem dokonuje ZGR.
3. Po wyczerpaniu rocznego limitu odłowu dorsza, obowiązuje całkowity zakaz prowadzenia specjalistycznych połowów tego gatunku.
4. Zakaz, o którym mowa w ust. 3 nie dotyczy połowów prowadzonych przy pomocy sieci stawnych oraz sznurów haczykowych.

IX. Połowy soli i gładzicy

§ 30.

1. Wprowadza się zakaz dokonywania specjalistycznych połowów soli (Solea solea) i gładzicy (Pleuronectes platessa) na niżej wymienionych akwenach:
a) w rejonie Morza Północnego ograniczonym następującymi współrzędnymi:
— od północy i zachodu linią biegnącą od punktu położonego na wybrzeżu Norwegii na 62°00'N — w kierunku zachodnim do 004°00'W i dalej w kierunku południowym do północnych wybrzeży Szkocji;
— na wschodzie przez linię biegnącą od punktu położonego na południowym wybrzeżu Norwegii na 007°00'E; dalej w kierunku południowym do 57°30'N, i dalej w kierunku wschodnim do 008°00'E; stamtąd w kierunku południowym do 57°00'N; stamtąd w kierunku wschodnim do wybrzeża Danii, oraz na południu do 51°00'N;
b) w rejonie Kanału La Manche ograniczonym następującymi współrzędnymi:
— na zachodzie przez linię biegnącą od punktu położonego na wybrzeżu Kornwalii na 50°00'N w kierunku zachodnim do 007°00'W; dalej w kierunku południowym do 49°30'N; dalej w kierunku wschodnim do 005°00'W; stamtąd w kierunku południowym do 48°00'N; stamtąd w kierunku wschodnim do wybrzeży Francji, oraz na północnym wschodzie ograniczonym przez równoleżnik 51°00'N.
c) w rejonie Kanału Bristolskiego ograniczonym przez linię biegnącą z punktu położonego na południowym wybrzeżu Walii na 005°00'W — w kierunku południowym do 51°00'N; stamtąd w kierunku zachodnim do 006°00'W; dalej w kierunku południowym do 50°30'N; dalej w kierunku zachodnim do 007°00'W; stamtąd w kierunku południowym do 50°00'N; dalej w kierunku wschodnim do wybrzeży Kornwalii,
d) w rejonie Morza Irlandzkiego położonym między Wielką Brytanią a Irlandią ograniczonym od północy przez 55°00'N; a od południa przez 52°00'N.
2. Podczas dokonywania połowów innych gatunków ryb na akwenie wymienionym w ustępie 1 punkt a) może występować przyłów gładzicy (Pleuronectes platessa), w ilości nie większej niż 20% wagi każdego wyładunku ryb.

X. Przepisy końcowe

§ 31.

Traci moc zarządzenie porządkowe Nr 9 Dyrektora Urzędu Morskiego w Szczecinie z dnia 22 października 1975 r.

§ 32.

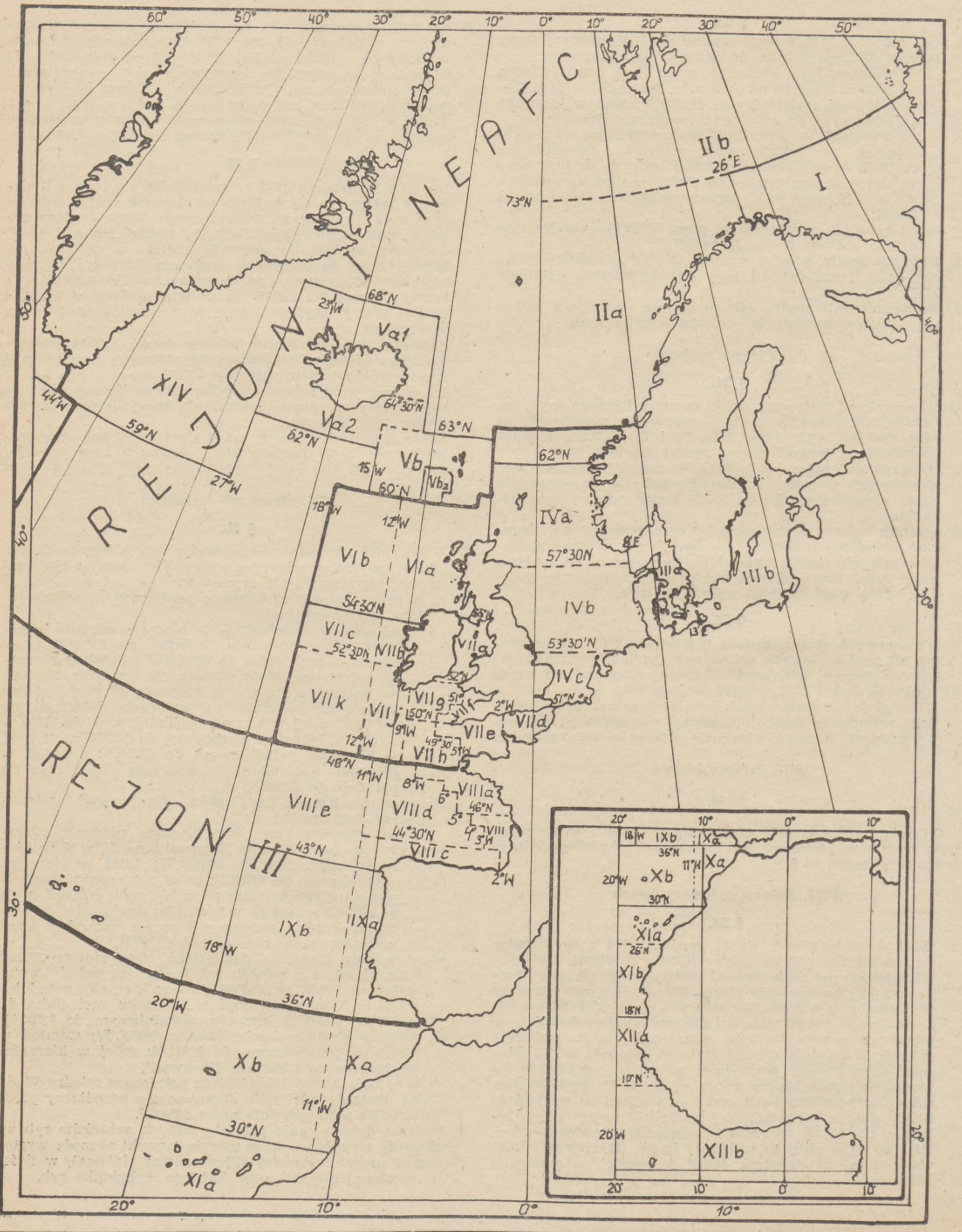
Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 kwietnia 1976 r.

W porozumieniu:

Z-ca Dyrektora
Urzędu Morskiego w Gdyni
LESZEK GÓRECKI

Dyrektor
Urzędu Morskiego w Szczecinie
EDWARD RUMATOWSKI

Załącznik Nr 1 do Zarządzenia Nr 9
Dyrektora Urzędu Morskiego
w Szczecinie
z dnia 19 marca 1976 r.



Poz. 25

ZARZĄDZENIE PORZĄDKOWE NR 10

Dyrektora Urzędu Morskiego w Szczecinie

z dnia 19 marca 1976 r.

w sprawie zasad wykonywania rybołówstwa w zachodniej części Środkowego Oceanu Atlantyckiego, na wodach objętych porozumieniem pomiędzy Polską Rzecząpospolitą Ludową a Stanami Zjednoczonymi Ameryki Północnej.

Na podstawie art. 7 w związku z art. 2 ust. 1 pkt 12 dekretu z dnia 2 lutego 1955 r. o terenowych organach administracji morskiej (Dz. U. Nr 6, poz. 35 z późn. zmianami) zarządza się, co następuje:

§ 1.

Przepisy niniejszego zarządzenia stosuje się do obszaru wód położonych w zachodniej części Środkowego Oceanu Atlantyckiego przylegających do wybrzeży Stanów Zjednoczonych Ameryki Płn.

§ 2.

Przepisy zarządzenia stosuje się do wszystkich statków polskich dokonujących połowów, przetwórstwa lub przewozu ryb na obszarach wód określonych w § 1.

§ 3.

Zobowiązuje się kapitanów statków rybackich, dokonujących połowów na obszarach wód określonych w § 1 do codziennej, szczegółowej rejestracji połowów w dzienniku okrętowym z uwzględnieniem: daty, pozycji, typu i czasu pracy narzędzia połowowego, głównego obiektu połowu, wielkości połowu, w tym wielkości i składu gatunkowego przyłowu, sposobu zagospodarowania połowu wraz z przyłowem.

§ 4.

1. Zabrania się przymocowywania do górnej części worków włoków ochron i tkanin sieciowych lub innych elementów zmniejszających selektywność oczek.
2. Zezwala się na stosowanie ochron worków włoków typu polskiego (polska ochrona), jeżeli odpowiadają one następującym warunkom:
   1) wielkość oczek ochrony jest 2 razy większa od oczek worka właściwego,
   2) sposób przymocowania ochrony zapewni pełne pokrycie obu elementów bez możliwości krzyżowania się boków oczek worka i ochrony.
3. Zezwala się na przymocowywanie ochron z tkanin sieciowych lub innych materiałów do dolnej strony worka włoka dla zmniejszenia zużycia się sieci.

§ 5.

Zabrania się połowów w okresie od 1 stycznia do 30 kwietnia włącznie, na obszarach ograniczonych liniami prostymi łączącymi następujące współrzędne geograficzne:

Szerokość Północna	Długość Zachodnia
40°05′	71°40′
39°50′	71°40′
37°50′	74°00′
37°10′	74°29′
36°30′	74°40′
36°30′	74°48′
37°10′	74°48′
37°50′	74°25′
38°24′	73°44′
39°40′	72°32′

z zastrzeżeniem, że w tym rejonie na południe od 37°50′N będzie wolno poławiać sprzętem pelagicznym.

§ 6.

1. Zabrania się prowadzenia specjalistycznych połowów dorady, płastug, morszczuka, czerwonego miętusa, menhadena, czarnogrzbieta, alozy i tasergala w wodach położonych na zachód i południe od 5 podobszaru Międzynarodowej Konwencji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku oraz na północ od 34°00′ szerokości północnej, z wyjątkiem menhadena, dla którego granicą południową będzie 30°00′N.
2. Statki łowiące na obszarze określonym w ust. 1 nie będą zwiększać przyłowu dorady, płastugi, morszczuka, czerwonego miętusa, menhadena, czarnogrzbieta i tasergala ponad ilość 1200 ton metrycznych rocznie, przy czym nie więcej niż jedna trzecia tego przyłowu może składać się z jednego z wyżej wymienionych gatunków. Przez przyłów rozumie się tu niezamierzony połów uzyskany w trakcie prowadzenia wyspecjalizowanego rybołówstwa mającego na celu łowienie innych gatunków ryb.

§ 7.

Zabrania się prowadzenia specjalistycznych połowów żółcicy i miętusa czerwonego na południe od Nowej Anglii, mając na uwadze obowiązujące przepisy ochronne Międzynarodowej Konwencji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku.

§ 8.

Postanowienia § 5 i 6 nie dotyczą statków o długości mniejszej niż 110 stóp oraz statków poławiających skorupiaki i mięczaki inne niż kalmary.

§ 9.

Zabrania się prowadzenia połowów w okresie od 1 lutego do 31 marca w obszarze przyległym do strefy rybackiej Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej na południe od 37°30′N na północ od 35°00′N i na zachód od linii łączącej następujące współrzędne:

Szerokość Północna	Długość Zachodnia
37°30′	74°38′
37°10′	74°48′
35°00′	74°48′

§ 10.

Statki rybackie poławiające na wodach położonych na zachód i południe od podobszaru 5 obszaru Międzynarodowej Konwencji Rybołówstwa Północno-Zachodniego Atlantyku i na północ od 30°00′N ograniczą:
1. Przypadkowe połowy alozy (Alosa aestivalis i Alosa pseudoharengus) do maksymalnie łącznej ilości 100 ton dla wszystkich statków rocznie.
2. Połowy gatunków wymienionych w ustępie 1 do górnej maksymalnej ilości 10.000 kg na statek rybacki lub do dwóch procent pojemności ładowni statku rybackiego w zależności od tego, która z tych ilości będzie większa.

§ 11.

1. Zabrania się prowadzenia dalszej działalności połowowej w pozostałej części roku przez wszystkie statki rybackie z chwilą, gdy osiągną one maksymalny limit dla nich przyznany, a określony w § 10 ustęp 1. Obszar, którego dotyczy zakaz, przylega do wybrzeży Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej i jest ograniczony od południa równoleżnikiem 39°00′N, od północy równoleżnikiem 35°00′N, a na zachód granica jego przebiega wzdłuż linii łączącej następujące współrzędne:

Szerokość Północna	Długość Zachodnia
35°00′	74°48′
37°10′	74°48′
37°50′	74°25′
38°24′	73°44′
39°00′	73°11′

2. Każdy ze statków po osiągnięciu limitu określonego w § 10 ust. 2 powinien natychmiast zaprzestać działalności połowowej w obszarze określonym w ustępie 1 na pozostałą część roku.
3. Statki rybackie będą unikać koncentracji alozy, a jeśli w trakcie prowadzenia działalności połowowej napotkają na takie koncentracje, zostaną podjęte natychmiastowe kroki w celu ich uniknięcia w następnych zaciągach. Jeśli przypadkowy połów alozy przewyższy w którymkolwiek z pojedynczych zaciągów 15 procent w stosunku wagowym uzyskanego połowu, to statek który dokonał takiego przypadkowego połowu i wszystkie statki w promieniu 10 mil morskich natychmiast przemieszczą się do innego obszaru, który będzie położony w odległości nie mniejszej niż 10 mil od miejsca, gdzie taki połów został dokonany — zanim sieci zostaną powtórnie wyrzucone.

§ 12.

1. Zabrania się prowadzenia specjalistycznych połowów któregokolwiek z niżej wymienionych gatunków wchodzących w skład żywych zasobów szelfu kontynentalnego Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej znajdujących się na dnie lub pod dnem morskim lub w wodach nad szelfem kontynentalnym Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej.

Gatunek	
Nazwa angielska	Nazwa polska
1	2
COELENTERATA	Jamochłony
Bamboo Coral	Koral bambusowy
Black Coral	Czarny Koral
Gold Coral	Złoty Koral
Precious Red Coral	Cenny Czerwony Koral
CRUSTACEA	Skorupiaki
Dungeness Crab	Krab brunatny
Tanner Crab	Krab niebieski
Deep-Sea Red Crab	Gerion głębokowodny*
American Lobster	Homar amerykański*
Golden King Crab	Złocisty krab królewski
King Crab	Krab królewski
California King Crab	Kalifornijski Krab Królewski
MOLLUSKS	Mięczaki
Ocean Quahog	Cyprina
Pink Abalone	Ślimak różowy
Japanese Abalone	Japoński ślimak
Red Abalone	Czerwony ślimak
Surf Clam	Małgiew (sercówka)
Queen Conch	Muszla Królowej
SPONGES	Gąbki
Gloove Sponge	Gąbka rękawiczka
Sheepswool Sponge	Gąbka wełnista
Yelow Sponge	Gąbka żółta
Grass Sponge	Gąbka trawiasta

Uwaga: Ustala się minimalną ilość sztuk występujących w połowie i oznaczających, że jest to obszar skupień gatunku Gerion głębokowodny równą 10, a gatunku Homar amerykański równą 8.

2. Statki prowadzące połowy lub działalność pomocniczą dla floty rybackiej na wodach szelfu kontynentalnego Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej — wstrzymają się od posiadania jakichkolwiek żywych zasobów szelfu kontynentalnego złowionych na szelfie innego kraju.
3. Statki rybackie będą unikać koncentracji żywych zasobów szelfu kontynentalnego, a jeśli napotkają koncentrację takich zasobów w trakcie prowadzenia działalności połowowej podejmą natychmiastowe kroki aby uniknąć ich w następnych zaciągach.
4. Jeśli jakikolwiek przypadkowy połów żywych zasobów szelfu kontynentalnego będzie miał miejsce — to zostanie on natychmiast wrzucony z powrotem do morza i będzie możliwie w jak najmniejszym stopniu uszkodzony. Ilość, gatunki, pozycja, daty, rodzaj narzędzia, czas trałowania oraz zadysponowanie takim przypadkowym połowem zostaną niezwłocznie odnotowane w dzienniku okrętowym.

§ 13.

Kapitanowie polskich statków wprowadzą dodatkowe środki ostrożności w celu uniknięcia operacji połowowych, które mogłyby uszkodzić stawne narzędzia zastawione przez rybaków Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej zajmujących się wyspecjalizowanymi połowami żywych zasobów szelfu kontynentalnego, włączając w to wymóg pozostawania polskich statków przez cały czas w odpowiedniej odległości od rejonów rozmieszczenia stawnych narzędzi połowu, aby zapobiec uszkodzeniu tych narzędzi lub przeszkadzaniu przy ich wystawianiu lub ciągnieniu.

§ 14.

1. Zgodnie z Międzynarodowymi Przepisami o Zapobieganiu Zderzeniom na Morzu wszystkie statki powinny prowadzić tak swoją działalność, ażeby nie zakłócić działalności innych statków rybackich lub sprzętu rybackiego.
2. Statki przychodzące na łowiska, gdzie inne statki rybackie już poławiają lub w tym celu wystawiły swój sprzęt, powinny nawzajem informować się o pozycji i rozłożeniu sprzętu już wystawionego w morzu i powinny same tak ustawiać się lub ustawiać swój sprzęt, ażeby nie zakłócić lub nie przeszkadzać operacjom rybackim znajdującym się w toku.
3. Żaden statek nie powinien kotwiczyć lub pozostawać na łowisku gdzie przeprowadzane są połowy, jeżeli miałoby to zakłócać te połowy, chyba że jest to wymagane ze względu na jego własne operacje połowowe lub w wyniku wypadku lub innych okoliczności znajdujących się poza jego kontrolą.
4. Z wyjątkiem przypadku siły wyższej, żaden statek nie powinien wrzucać do morza jakichkolwiek materiałów lub substancji, które mogą zakłócać połowy lub przeszkadzać względnie powodować uszkodzenie ryb, sprzętu rybackiego lub statków rybackich.
5. Żaden statek nie będzie używał, bądź posiadał materiałów wybuchowych przeznaczonych do połowu ryb.
6. W celu uniknięcia uszkodzeń, trałujący statek rybacki i jakiekolwiek inne statki rybackie ze sprzętem rybackim będącym w ruchu podejmą wszystkie praktycznie możliwe środki, aby uniknąć kontaktu z sieciami i zestawami haczykowymi lub innym sprzętem, który nie jest ciągniony.

§ 15.

1. W przypadku kiedy sieci należące do różnych statków rybackich zostaną wzajemnie poplątane, nie będą one przerywane bez zgody stron, których to dotyczy, chyba że jest niemożliwe ich oddzielenie w inny sposób.
2. W przypadku kiedy w czasie prowadzenia przez statki rybackie połowów za pomocą zestawów haczykowych nastąpi ich poplątanie, statek rybacki który je ciągnie nie będzie ich przerywał chyba, że nie mogą one być rozłączone w żaden inny sposób; w takim przypadku zestawy haczykowe mogą być przerywane jeśli będą mogły być niezwłocznie ponownie połączone.
3. Z wyjątkiem przypadku ratownictwa i przypadków, których dotyczą dwa poprzedzające punkty: sieci, zestawy haczykowe i inne narzędzia połowów nie będą pod żadnym jakimkolwiek pretekstem przecięte, zahaczone, zatrzymane lub podniesione chyba, że przez statek do którego one należą.
4. Jeśli statek najedzie lub w inny sposób zagraża uszkodzeniem narzędziom połowowym nie należącym do niego, podejmie on wszystkie niezbędne środki w celu zmniejszenia do minimum uszkodzeń tych narzędzi połowowych. Jednocześnie statek rybacki, do którego należą zagrożone narzędzia połowowe, będzie unikał jakichkolwiek działań mogących zwiększyć taką szkodę.

§ 16.

W odniesieniu do sieci, zestawów haczykowych i innego sprzętu rybackiego zakotwiczonego w morzu statki rybackie będą stosowały zasady określone dalej w niniejszym paragrafie.

1. Statki rybackie używające zakotwiczonych w morzu narzędzi połowowych będą informować zbliżające się statki o swojej aktualnej pozycji i rozmieszczeniu sprzętu połowowego.
2. Statki rybackie używające ruchomych narzędzi połowowych będą:
   1) utrzymywać wizualną i radarową obserwację znaków wskazujących pozycję i rozmieszczenie zakotwiczonych w morzu narzędzi połowowych,
   2) unikać obszarów gdzie jest wiadomym, że narzędzia połowowe są zakotwiczone w morzu.

§ 17.

W przypadku konfliktu każda ze stron niezwłocznie poinformuje o tym odpowiednie władze drugiej strony. Obie strony zapewnią przeprowadzenie szybkiego i sumiennego dochodzenia przez odpowiednich inspektorów swych krajów. Dochodzenia te powinny być przeprowadzone na miejscu incydentu, o ile to jest możliwe. Na zasadzie dobrowolności dochodzenie może być przeprowadzone wspólnie przez inspektorów obydwu stron.

1. Zaproszenie inspektora drugiej strony będzie dokonane na życzenie kapitana statku rybackiego, którego konflikt dotyczy przez inspektora państwa, którego banderę nosi ten statek.
2. Wyniki tych dochodzeń będą przekazane do Polsko-Amerykańskiej Komisji Rybackiej w celu wykorzystania ich w przypadku roszczeń wynikłych na skutek konfliktu.

§ 18.

1. Komisja Rybacka ma za zadanie rozpatrywać roszczenia przedstawione przez jednostki prawne jednego Państwa przeciwko jednostkom prawnym drugiego Państwa dotyczące strat finansowych wynikających z uszkodzenia lub utraty statku lub sprzętu rybackiego tej jednostki.
2. Żadne roszczenie nie może być wniesione po upływie 6 miesięcy po wydarzeniu się określonego incydentu.

§ 19.

Kierownik polskiej wyprawy (floty) rybackiej ma obowiązek informować kapitanów statków rybackich o uzyskanych od władz rybackich Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej lokalizacjach stawnych narzędzi połowów.

§ 20.

Zobowiązuje się kapitanów statków rybackich do prowadzenia aktualnych wykazów dotyczących wszystkich znanych lokalizacji stawnych narzędzi połowowych. Współrzędne dotyczące lokalizacji stawnych narzędzi połowowych winny być naniesione na mapy służące aktualnie do prowadzenia nawigacji w czasie połowów na danym obszarze.

§ 21.

Tryb postępowania kapitanów polskich statków rybackich podczas dokonywania kontroli na tych statkach przez inspektorów rybołówstwa USA na wodach objętych tym zarządzeniem, określony jest w Załączniku Nr 1 do niniejszego zarządzenia.

§ 22.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Z-ca Dyrektora
Urzędu Morskiego w Gdyni
LESZEK GÓRECKI

Dyrektor
Urzędu Morskiego w Szczecinie
EDWARD RUMATOWSKI

Załącznik Nr 1 do Zarządzenia Nr 10
Dyrektora Urzędu Morskiego
w Szczecinie
z dnia 19 marca 1976 r.

TRYB POSTĘPOWANIA KAPITANÓW POLSKICH STATKÓW RYBACKICH

§ 1.

Na polskich statkach rybackich, podlegają kontroli inspektorów amerykańskich (zwanych dalej inspektorami) sieci, sprzęt połowowy oraz ryby znajdujące się na pokładzie statku, jak również w pomieszczeniach pod jego pokładem.

§ 2.

Kontrola będzie przeprowadzana przez inspektorów rybackich służb kontrolnych. Statkami kontrolnymi Stanów Zjednoczonych są kutry Służby Granicznej Stanów Zjednoczonych. Nazwy dodatkowych statków kontrolnych będą podane do wiadomości stronie polskiej.

§ 3.

Każdy inspektor powinien posiadać dokument tożsamości wydany przez władze Stanów Zjednoczonych, stwierdzający, że jest on członkiem Służby Kontrolnej Rybołówstwa Stanów Zjednoczonych.

Dokument winien być okazany kapitanowi statku podlegającego kontroli w momencie wejścia inspektora na pokład tego statku.

§ 4.

Na sygnał dany przez statek kontrolny Stanów Zjednoczonych według międzynarodowego kodu sygnałowego (SQ3), kapitan kontrolowanego statku polskiego uzgadnia z inspektorem moment i sposób przejścia tego inspektora na statek kontrolowany.

W wypadku gdy statek polski znajduje się w trakcie połowu, wydawania lub wybierania sieci, kapitan tego statku nie ma obowiązku zatrzymania jednostki.

Przyjęcie inspektora kontroli na pokład winno odbywać się na zasadach ogólnie przyjętej i stosowanej praktyki morskiej.

§ 5.

Kapitan statku rybackiego powinien umożliwić inspektorowi dokonanie kontroli sieci rybackich — w szczególności pomiaru oczek sieci oraz innego sprzętu połowego, jak również kontrolę złowionych ryb.

§ 6.

1. Kapitan statku powinien udzielić inspektorowi niezbędnych wyjaśnień, przedłożyć żądane dokumenty oraz udzielić pomocy przy dokonywaniu kontroli.
2. Ujednolicony tekst rozmowy kapitana z inspektorem stanowi zał. Nr 2 do zarządzenia Nr 10.

§ 7.

W przypadku odkrycia jakiegokolwiek naruszenia obowiązujących przepisów kapitan statku kontrolowanego umożliwi inspektorowi nawiązanie łączności z polskim statkiem kontrolnym lub odpowiednimi władzami rybackimi statku podlegającego kontroli.

§ 8.

1. Kapitan statku dopilnuje, aby sprawozdanie sporządzone przez obcego inspektora z przebiegu i wyników kontroli było spisane w formie zgodnej z przytoczoną w załączniku nr 3 do zarządzenia Nr 10. Jeden egzemplarz sprawozdania pozostaje na statku kontrolowanym.
2. Przed podpisaniem sprawozdania kapitan statku powinien dokładnie zaznajomić się z jego treścią. W razie stwierdzenia w sprawozdaniu ustaleń niezgodnych z prawdą, niejasnych lub zawierających jakiekolwiek wzmianki dyskryminujące banderę polską, kapitan statku przed podpisaniem sprawozdania powinien wnieść swoje uwagi, sprostowania i zastrzeżenia.
   Uwagi, sprostowania i zastrzeżenia wnoszone są w języku polskim.
3. Sprawozdanie podpisują: inspektor, świadkowie w tym jeden ze strony kapitana oraz jako ostatni kapitan statku.

§ 9.

1. O fakcie dokonanej kontroli zgłoszonych uwagach, sprostowaniach i zastrzeżeniach wniesionych do sprawozdania kapitan statku dokonuje wpisu do dziennika okrętowego.
2. O przeprowadzonej kontroli i jej wynikach kapitan statku powiadamia armatora w drodze telegraficznej niezależnie od przesłania sprawozdania z wyjaśnieniami według praktyki przyjętej na statkach morskich.

§ 10.

Przy udzielaniu jakichkolwiek danych lub wyjaśnień podczas kontroli przeprowadzanej przez obcego inspektora, należy ograniczyć się wyłącznie do informacji ściśle związanych z kontrolą, nie dopuszczając do wzajemnych nieporozumień i zadrażnień.

§ 11.

Odmowa wykonania żądań inspektora kontrolującego, niestosowanie się do jego zaleceń, będzie tak samo traktowane, jak nie wykonanie żądań i zaleceń inspektora polskiego.

Załącznik Nr 2 do Zarządzenia Nr 10
Dyrektora Urzędu Morskiego
w Szczecinie
z dnia 19 marca 1976 r.

PYTANIA INSPEKTORA DO KAPITANA STATKU

1. Jestem inspektorem działającym na podstawie porozumienia pomiędzy Polską Rzecząpospolitą Ludową a Stanami Zjednoczonymi Ameryki Północnej. Oto moja legitymacja.
2. Kto jest kapitanem tego statku?
3. Czy Pan wie, że ta kontrola jest dobrowolna?
4. Proszę o pańską pomoc przy badaniu połowu, sieci i dokumentów (świadectwo przynależności państwowej, rybacki dziennik okrętowy).
5. Proszę sprawdzić, że obecnie jest godzina .... GMT.
6. Proszę niech mi Pan pokaże rybacki dziennik okrętowy, jeżeli taki Pan posiada.
7. Proszę mi podać pańskie imię i nazwisko.
8. Proszę napisać nazwisko i adres właściciela pańskiego statku.
9. Czy poławia Pan w celach przemysłowych?
10. Zapisuję Pańską pozycję jako: .... szerokości .... długości o godzinie .... GMT. Czy Pan się zgadza?
11. Zgadzam się (Tak).
12. Nie zgadzam się (Nie).
13. Czy zechce Pan sprawdzić pańską pozycję moimi przyrządami na pokładzie statku inspekcyjnego?
14. Czy teraz zgadza się Pan z tą pozycją? Jeżeli nie, to powinien Pan zapisać pozycję wg pańskiej oceny w punkcie 7b formularza sprawozdania.
15. Czy Pan wie, że Pan łowi w obrębie obszaru zamkniętego dla połowów?
16. Czy Pan wie, że łowi nieodpowiednią siecią w obrębie obszaru zamkniętego?
17. Gdzie są pańskie pomieszczenia robocze?
18. Proszę niech Pan włączy te światła.
19. Chcę sprawdzić Pański połów. Czy skończył Pan już sortowanie ryb?
20. Czy zechce Pan wyłożyć te ryby?
21. Chcę sprawdzić Pańskie sieci. Czy używa Pan sieci dennych czy pelagicznych?
22. Nie stwierdziłem żadnych wykroczeń przeciw Porozumieniu o czym powiadomię państwo bandery waszego statku.
23. Proszę poświadczyć fotografie wymienione w sprawozdaniu.
24. Stwierdziłem oczywiste naruszenie Porozumienia i chcę skontaktować się z władzami bandery statku.
Proszę skontaktować mnie z nimi.
25. Zanotuję te przekroczenia w waszym dzienniku okrętowym.
26. Czy ma Pan świadków, którzy pragną zrobić uwagi? Jeżeli tak, mogą je wnieść we własnym języku w pkt. 12 formularza sprawozdania.
27. Czy pragnie Pan zrobić jakieś komentarze lub uwagi dotyczące tej inspekcji? Jeżeli tak proszę wnieść je we własnym języku w pkt. 13 formularza sprawozdania.
28. Proszę o podpisanie sprawozdania w pkt. 14.
29. Opuszczam statek. Proszę o sprawdzenie, że jest godzina .... GMT.
30. Dziękuję Panu. Szczęśliwej podróży.

QUESTIONNAIRE FROM INSPECTOR TO SKIPPER

1. I am an inspector under the agreement between the Polish Peoples Republic and the United States of America. Here is my identity card.
2. Who is the Master of this vessel?
3. Do you understand that this inspection is voluntary?
4. I request your collaboration with the examination of the catch, fishing gear and documents (nationality papers, logbooks).
5. Please check that the time is .... GMT.
6. Please show me your vessel's logbook if any.
7. Please give me your name.
8. Please write down the name and address of the owners of this vessel.
9. Are you fishing for industrial purposes?
10. I am recording your position as .... Lat .... Long at .... GMT. Do you agree?
11. I agree (yes).
12. I do not agree (no).
13. Would you like to check your position with my instruments on board the inspection ship?
14. Do you now agree on your position?
If not, you should write your estimated position in section 7b of the Report Form.
15. Are you aware that you are fishing within a closed area?
16. Are you aware that you are fishing within a closed area with the wrong type of gear?
17. Where are your working spaces?
18. Please switch on these lights.
19. I wish to inspect your catch. Have you finished sorting the fish?
20. Will you please lay out those fish?
21. I wish to inspect your gear.
Are you using bottom trawl or pelagic (mid-water) gear?
22. I have found no infringement of the Agreement and I will so report to your flag state.
23. Please certify the photographs listed in the report by adding the date and signature.
24. I have recorded the infringement to which I drew attention. I want report it to your flag state.
Please give me connection with your flag state.
25. I shall sign this infringement in your logbook.
26. Do you have any witnesses who wish to make observations? If so, They may do so in their own language in section 13 of the Report Form.
27. Do you wish to make any observations concerning this inspection? If so, please do so in your own language in section 13 of the Report Form.
28. Please sign the report in section 14.
29. I am leaving. Please check that the time is .... GMT.
30. Thank you. Bon voyage.

Załącznik Nr 3 do Zarządzenia Nr 10
Dyrektora Urzędu Morskiego
w Szczecinie
z dnia 19 marca 1976 r.

SPRAWOZDANIE Z DOBROWOLNEJ INSPEKCJI
(należy wypełniać literami drukowanymi)

Upoważniony inspektor

1. Nazwisko, imię i narodowość
2. Nazwa, litery identyfikacyjne lub numer statku przewożącego inspektora

Informacje o kontrolowanym statku

3. Przynależność państwowa
4. Nazwa statku i rejestracja
5. Nazwisko i imię kapitana
6. Nazwisko, imię i adres właściciela statku
7. a) Pozycja określona przez inspektora o godz. .... GMT
b) Pozycja określona przez kapitana o godz. .... GMT

Data oraz czas rozpoczęcia i zakończenia inspekcji

8. a) Data
b) Godzina przybycia na pokład
c) Godzina odjazdu

Dane wynikające z inspekcji

9. Wynik inspekcji ryb
a) lista gatunków
b) przybliżona waga każdego gatunku lub procent
10. Wynik inspekcji sprzętu rybackiego
11. Komentarze lub uwagi inspektora
12. Oświadczenie świadków

Podpisy świadków ....

....

Podpis upoważnionego inspektora ....
13. Komentarze lub uwagi kapitana statku
14. Podpis kapitana ....
(który powinien podpisać ostatni. Wszyscy podpisują w jego obecności)

REPORT OF VOLUNTARY INSPECTION
(to be filled in block letters)

Authorized inspector

1. Name and nationality
2. Name and identifying letters and/or number of ship

Information on vessel involved

3. Nationality
4. Vessel's name and registration
5. Master's name
6. Owner's name and address
7. a) Position as determined by inspector at .... GMT
   b) Position as determined by fishing vessel's master at .... GMT.

Date and times the inspection commenced and finished

8. a) Date
   b) Time arrived on board
   c) Time of departure

Facts resulting from inspection

9. Result of inspection of fish
   a) List of species
   b) Approximate weight or percentage of each
10. Result of inspection of fishing gear
11. Comments and/or observations by inspector
12. Statements by witnesses
    Signature of Witnesses ....

    ....

    Signature of Authorized Inspector....................
13. Comments and/or observations by the master of the vessel
14. Signature of the master ....
    (He should be the last to sign. All other people to sign in his presence).

Poz. 26

ZARZĄDZENIE PORZĄDKOWE NR 11

Dyrektora Urzędu Morskiego w Szczecinie

z dnia 19 marca 1976 r.

w sprawie zasad wykonywania rybołówstwa na wodach Północno-Wschodniego Pacyfiku u wybrzeży Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej.

Na podstawie art. 7 w związku z art. 2 ust. 1 pkt 12 dekretu z dnia 2 lutego 1955 r. o terenowych organach administracji morskiej (Dz. U. Nr 6, poz. 35 z późn. zmianami) zarządza się, co następuje:

§ 1.

Przepisy niniejszego zarządzenia stosuje się do obszaru wód położonych na Północno-Wschodnim Pacyfiku i przyległających do wybrzeży Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej.

§ 2.

Przepisy zarządzenia stosuje się do wszystkich statków polskich dokonujących połowów, przetwórstwa lub przewozu ryb na obszarach wód określonych w § 1.

§ 3.

Zobowiązuje się kapitanów statków rybackich dokonujących połowów na obszarach wód określonych w § 1 do codziennej, szczegółowej rejestracji połowów w dzienniku okrętowym z uwzględnieniem: daty, pozycji, typu i czasu pracy narzędzia połowowego, głównego obiektu połowu, wielkości połowu, w tym wielkości i składu gatunkowego przyłowu, sposobu zagospodarowania połowu wraz z przyłowem.

§ 4.

Zabrania się statkom rybackim poławiającym ryby denne używania sprzętu linowego, sieciowego o rozmiarach oczek pozwalających na zatrzymywanie młodych ryb.

Zabrania się dokonywania połowów morszczuka przy użyciu włoków, które w jakiejkolwiek części mają prześwit oczka mniejszy niż 110 mm.

§ 5.

1. Z zastrzeżeniem przepisów ustępu 2 zabrania się przymocowywania do górnej części worków włoków, ochron i tkanin sieciowych lub innych elementów zmniejszających selektywność oczek.
2. Zezwala się na stosowanie ochron worków włoków typu polskiego (polska ochrona), jeżeli odpowiadają one następującym warunkom:
   1) wielkość oczek ochrony jest 2 razy większa od oczek worka właściwego,
   2) sposób przymocowywania ochrony zapewnia pełne pokrycie obu elementów bez możliwości krzyżowania się boków oczek worka i ochrony.

§ 6.

Zezwala się na przymocowywanie ochron z tkanin sieciowych lub innych materiałów do dolnej strony worka dla zmniejszenia zużywania się sieci.

§ 7.

Zabrania się połowów w Morzu Beringa na wschód od Międzynarodowej Linii Daty przez cały rok, z wyjątkiem wód przylegających do Wysp Aleuckich na południe od 53°30′ szerokości północnej i na zachód od 175°00′W w obszarach określonych poniżej:
1) między 175°00′W i 179°00′E i w kierunku morza od granicy odległej o 20 mil morskich liczonych od linii podstawowej, od której Stany Zjednoczone mierzą granicę morza terytorialnego,
2) w obszarze przyległym na zachód od 179°00′E i w kierunku morza od granicy 12 mil morskich liczonej od linii podstawowej, od której mierzone jest morze terytorialne Stanów Zjednoczonych.

§ 8.

Zabrania się połowów łososia pacyficznego (Oncorhynchus spp.) i halibuta pacyficznego (Hyppoglossus stenolepis) przez cały rok, a w przypadku ich złowienia należy natychmiast wrzucić je do morza w stanie możliwie jak najmniej uszkodzonym.

Statki rybackie winny unikać prowadzenia połowów w obszarach, gdzie napotkają koncentrację halibuta pacyficznego.

§ 9.

Zabrania się prowadzenia specjalistycznych połowów u wybrzeży Stanów Zjednoczonych na Pacyfiku, karmazyna (Sebastes spp.), czarnego dorsza (Anoplopoma fimbria), płastug i soli (Pleuronectidae i Bothidae), sardeli (Engraulis mordax), makreli pacyficznej (Scomber japonicus), śledzia (Clupea herangus pallasi) i krewetek (Pandalide).

Statki rybackie winny unikać prowadzenia połowów w obszarach gdzie napotkają koncentracje tych gatunków.

§ 10.

Zabrania się prowadzenia połowów w Zatoce Alaski w następujących terminach i obszarach:
1. Od 16 lutego do 14 listopada włącznie między 147°00′W i 157°00′W.
2. Od 1 stycznia do 15 lutego i od 15 listopada do 31 grudnia włącznie przy Wyspie Kodiak w kierunku morza od granicy 12 mil morskich liczonej od linii podstawowej, od której miejrzone jest morze terytorialne Stanów Zjednoczonych, w sześciu obszarach ograniczonych odpowiednio przez linie proste łączące w każdej z następujących grup współrzędne w wymienionym porządku:

	Szerokość północna	Długość zachodnia
1)	57°15′	154°51′
	56°57′	154°34′

	56°21′	155°40′
	56°26′	155°55′
	57°15′	154°51′
2)	56°27′	154°06′
	55°46′	155°27′
	55°40′	155°17′
	55°48′	155°00′
	55°54′	154°55′
	56°03′	154°36′
	56°03′	153°45′
	56°30′	153°45′
	56°30′	154°49′
	56°27′	154°06′
3)	Szerokość północna	Długość zachodnia
	56°30′	153°49′
	56°30′	153°00′
	56°44′	153°00′
	56°57′	153°15′
	56°45′	153°45′
	56°30′	153°49′
4)	57°05′	152°52′
	56°54′	152°52′
	56°46′	152°37′
	56°46′	152°20′
	57°19′	152°20′
	57°05′	152°52′
5)	Szerokość północna	Długość zachodnia
	57°35′	152°03′
	57°11′	151°14′
	57°19′	150°57′
	57°48′	152°00′
	57°35′	152°03′
6)	58°00′	152°00′
	58°00′	150°00′
	58°12′	150°00′
	58°19′	151°29′
	58°00′	152°00′

3. Od 1 stycznia do 31 maja i od 10 sierpnia do 31 grudnia włącznie przy wyspie UNIMAK w kierunku od granicy 12 mil morskich, liczonej od linii podstawowej, od której mierzone jest morze terytorialne Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej w obszarze między 163°00′W i 166°00′W.
4. Od 1 stycznia do 15 lutego i od 1 grudnia do 31 grudnia włącznie w obszarze między 140°00′W i 147°00′W.

§ 11.

Zabrania się połowów przez cały rok w następujących obszarach Pacyfiku przylegających do północno-zachodnich wybrzeży Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej:
1. Między 47°30′N i 48°30′N, oraz między 48°40′N i 48°30′N na wschód od 125°40′W.
2. Między 46°14′N i 46°56′N w kierunku lądu od izobaty 110 m.
3. W ujściu rzeki Kolumbia w obszarze ograniczonym prostymi łączącymi następujące współrzędne:

Szerokość północna	Długość zachodnia
46°00′	124°40′
46°20′	124°20′
47°00′	124°40′
47°00′	125°20′
46°20′	124°50′
46°00′	124°55′
46°00′	124°40′

4. Przy ujściu rzeki Klamath w obszarze ograniczonym przez linie proste łączące następujące współrzędne w następującym porządku:

Szerokość północna	Długość zachodnia
41°37′	124°34′
41°37′	124°30′
41°20′	124°28′
41°20′	124°32′
41°37′	124°34′

5. Przy Kalifornii na południe od 38°30′N.

§ 12.

Zabrania się prowadzenia połowów od 1 stycznia do 31 maja i od 1 listopada do 31 grudnia włącznie między 47°30′N i 38°30′N.

§ 13.

Zabrania się prowadzenia połowów przy pomocy narzędzi innych niż pelagiczne (prawdziwe włoki pelagiczne stosując rozpornice uniemożliwiające połowy denne) w obszarach objętych niniejszym zarządzeniem.

§ 14.

1. Do prowadzenia połowów na wodach Północno-Wschodniego Pacyfiku przyległych do wybrzeży Stanów Zjednoczonych, Zjednoczenie Gospodarki Rybnej wytypuje 12 statków łowczych, których wykaz przekaże do wiadomości odpowiednich władz Stanów Zjednoczonych oraz urzędów morskich.
2. Z ogólnej liczby statków wymienionej w ust. 1 tylko 8 statków może poławiać jednocześnie w obszarze objętym niniejszym zarządzeniem.
3. Z ilości statków wymienionej w ust. 2 nie więcej niż:
   a) siedem będzie obecnych jednocześnie między 38°30′N i 47°30′N,
   b) nie więcej niż cztery będzie obecnych jednocześnie w Zatoce Alaski na północ od 54°30′N, między 132°00′W i 157°00′W oraz na północ od 53°00′N między 157°00′W i 166°00′W,
   c) nie więcej niż cztery będą obecne jednocześnie w Północno-Wschodnim Pacyfiku i Morzu Beringa na zachód od 166°00′W.

§ 15.

1. Połowy morszczuka uzyskane w Północno-Wschodnim Pacyfiku u Wybrzeży Stanów Zjednoczonych nie mogą przekroczyć w 1976 r. ilości 26.000 ton metrycznych.
2. Połowy morszczuka uzyskane w 1976 r. w obszarze między 38°30′N i 47°30′N w kierunku lądu od południka 125°40′W należy przerwać:
   1) po osiągnięciu w tym rejonie przez statki łowcze nakładu połowowego w ilości 936 statko-dni albo
   2) po odłowieniu przez te statki 26 000 ton metrycznych.
3. Przydział limitu morszczuka przedsiębiorstwom oraz wydawanie zakazów połowów należy do kompetencji Zjednoczenia Gospodarki Rybnej.

§ 16.

1. Zabrania się prowadzenia specjalistycznych połowów któregokolwiek z niżej wymienionych gatunków wchodzących w skład żywych zasobów szelfu kontynentalnego Stanów Zjednoczonych.

COLENTERATA — KORALOWCE

Bamboo Coral — Acanella spp.
Black Coral — Antipathes spp.
Gold Coral — Callogorgia spp.
Precious Red Coral — Corallium spp.
Bambo Coral — Keratoisis spp.
Gold Coral — Parazoanthus spp.

CRUSTACEA — SKORUPIAKI

Dungeness Crab — Cancer magister
Tanner Crab — Chionoecetes angulatus
Tanner Crab — Chionoecetes bairdi
Tanner Crab — Chionoecetes opilio
Tanner Crab — Chionoecetes tanneri
Deep-sea Red Crab — Geryon quinquedens
American Lobster — Homarus americanus
Golden King Crab — Lithodes aequispinus
Stone Crab — Lithodes maia
Stone Crab — Menippe mercenaria
King Crab — Paralithodes brevipes
California King Crab — Paralithodes californiensis
King Crab — Paralithodes camtschatica
King Crab — Paralithodes platypus
California King Crab — Paralithodes rathbuni

MOLLUSKS — MIĘCZAKI

Ocean Quahog — Arctiva islandica
Pink Abalone — Haliotis corrugata
Japanese Abalone — Haliotis kamtschatkana
Red Abalone — Haliotis rufescens
Surf Clan — Spisula solidissima
Queen Conch — Strombus gigas

SPONGES — GĄBKI

Glove Sponge — Hippiospongia canaliculata
Sheepswool Sponge — Hippiospongia lachne
Yellow Sponge — Spongia barbera
Grass Sponge — Spongia graminea

2. Statki prowadzące połowy lub działalność pomocniczą dla floty rybackiej na wodach szelfu kontynentalnego Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej wstrzymają się od posiadania jakichkolwiek żywych zasobów szelfu kontynentalnego złowionych na szelfie innego kraju.
3. Statki rybackie będą unikać koncentracji żywych zasobów szelfu kontynentalnego, a jeśli napotkają koncentracje takich zasobów w trakcie prowadzenia działalności połowowej podejmą natychmiastowe kroki, aby uniknąć ich w następnych zaciągach.
4. Jeśli jakikolwiek przypadkowy połów żywych zasobów szelfu kontynentalnego będzie miał miejsce — to zostanie on natychmiast wyrzucony z powrotem do morza i będzie możliwie w jak najmniejszym stopniu uszkodzony. Ilość, gatunki, pozycja, daty, rodzaj narzędzia, czas trałowania oraz zadysponowanie takim przypadkowym połowem zostanie niezwłocznie odnotowane w dzienniku okrętowym.

§ 17.

Kapitanowie polskich statków wprowadzą dodatkowe środki ostrożności w celu uniknięcia operacji połowowych, które mogłyby uszkodzić stawne narzędzia zastawione przez rybaków Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej, włączając w to wymóg pozostawania polskich statków przez cały czas w odpowiedniej odległości od rejonów rozmieszczenia stawnych narzędzi połowu, aby zapobiec uszkodzeniu tych narzędzi lub przeszkadzaniu przy ich wystawianiu lub ciągnieniu.

§ 18.

1. Zgodnie z Międzynarodowymi Przepisami o Zapobieganiu Zderzeniom na Morzu wszystkie statki powinny prowadzić tak swoją działalność, ażeby nie zakłócić działalności innych statków rybackich lub sprzętu rybackiego.
2. Statki przychodzące na łowiska, gdzie statki rybackie już poławiają lub w tym celu wystawiły swój sprzęt, powinny nawzajem informować się o pozycji i rozłożeniu sprzętu już wystawionego w morzu i powinny same tak ustawiać się lub ustawiać swój sprzęt, ażeby nie zakłócać lub nie przeszkadzać operacjom rybackim znajdującym się w toku.
3. Żaden statek nie powinien kotwiczyć lub pozostawać na łowisku gdzie przeprowadzane są połowy, jeżeli miałoby to zakłócać te połowy, chyba że jest to wymagane ze względu na jego własne operacje połowowe lub w wyniku wypadku lub innych okoliczności znajdujących się poza jego kontrolą.
4. Z wyjątkiem przypadku siły wyższej, żaden statek nie powinien wrzucać do morza jakichkolwiek materiałów lub substancji, które mogą zakłócać połowy lub przeszkadzać względnie powodować uszkodzenie ryb, sprzętu rybackiego lub statków rybackich.
5. Żaden statek nie będzie używał bądź posiadał materiałów wybuchowych przeznaczonych do połowu ryb.
6. W celu uniknięcia uszkodzeń trałujący statek rybacki i jakiekolwiek inne statki rybackie ze sprzętem rybackim będącym w ruchu podejmą wszystkie praktycznie możliwe środki, aby uniknąć kontaktu z sieciami i zestawami haczykowymi lub innym sprzętem, który nie jest ciągniony.

§ 19.

1. W przypadku kiedy sieci należące do różnych statków rybackich zostaną wzajemnie poplątane, nie będą one przerywane bez zgody stron, których to dotyczy, chyba że jest niemożliwe ich oddzielenie w inny sposób.
2. W przypadku kiedy w czasie prowadzenia przez statki rybackie połowów za pomocą zestawów haczykowych nastąpi ich poplątanie, statek rybacki który je ciągnie nie będzie ich przerywał chyba, że nie mogą one być rozłączone w żaden inny sposób; w takim przypadku jakiekolwiek zestawy haczykowe mogą być przerywane jeśli będą one mogły być niezwłocznie ponownie połączone.
3. Z wyjątkiem przypadku ratownictwa i przypadków, których dotyczą dwa poprzedzające punkty; sieci, zestawy haczykowe i inne narzędzia połowów nie będą pod żadnym jakimkolwiek by nie było pretekstem przecięte zahaczone, zatrzymane lub podniesione chyba, że przez statek do którego one należą.
4. Jeśli statek najedzie lub w inny sposób stanie na przeszkodzie narzędziom połowowym nie należącym do niego, podejmie on wszystkie niezbędne środki w celu zmniejszenia do minimum uszkodzeń narzędzi połowowych. W tym samym czasie statek rybacki, do którego należą narzędzia połowowe, będzie unikać jakichkolwiek działań mogących zwiększyć taką szkodę.

§ 20.

W odniesieniu do sieci, zestawów haczykowych i innego sprzętu rybackiego zakotwiczonego w morzu statki rybackie będą stosowały zasady określone dalej w niniejszym paragrafie.

1. Statki rybackie używające zakotwiczonych w morzu narzędzi połowowych będą informować zbliżające się statki o swojej aktualnej pozycji i rozmieszczeniu sprzętu połowowego.
2. Statki rybackie używające ruchomych narzędzi połowowych będą:
   1) utrzymywać stałą wizualną i radarową obserwację znaków wskazujących pozycję i rozmieszczenie zakotwiczonych w morzu narzędzi połowowych.
   2) unikać obszarów gdzie jest wiadomym, że narzędzia połowowe są zakotwiczone w morzu.

§ 21.

1. W przypadku konfliktu każda ze stron niezwłocznie poinformuje o tym odpowiednie władze drugiej strony. Obie strony zapewnią przeprowadzenie szybkiego i sumiennego dochodzenia przez odpowiednich inspektorów swych krajów. Dochodzenia te powinny być przeprowadzone na miejscu incydentu, o ile to jest możliwe. Na zasadzie dobrowolności dochodzenie może być przeprowadzone wspólnie przez inspektorów obydwu stron.
2. Zaproszenie inspektora drugiej strony będzie dokonane przez inspektora państwa bandery na życzenie kapitana statku, którego konflikt dotyczy.
3. Wyniki tych dochodzeń będą przekazywane do Polsko-Amerykańskiej Komisji Rybackiej w celu wykorzystania ich w przypadku roszczeń wynikłych na skutek konfliktu.

§ 22.

1. Komisja Rybacka ma za zadanie rozpatrywać roszczenia przedstawione przez jednostki prawne jednego Państwa przeciwko jednostkom prawnym drugiego Państwa dotyczące strat finansowych wynikających z uszkodzenia lub utraty statku lub sprzętu rybackiego tej jednostki.
2. Żadne roszczenie nie może być wniesione po upływie 6 miesięcy po wydarzeniu się określonego incydentu.

§ 23.

Kierownik polskiej wyprawy (floty) rybackiej ma obowiązek informować kapitanów statków rybackich o uzyskanych od władz rybackich Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej lokalizacjach stawnych narzędzi połowów.

§ 24.

Zobowiązuje się kapitanów statków rybackich do prowadzenia aktualnych wykazów dotyczących wszystkich znanych lokalizacji stawnych narzędzi połowowych. Współrzędne dotyczące lokalizacji stawnych narzędzi połowowych winny być naniesione na mapy służące aktualnie do prowadzenia nawigacji w czasie połowów na danym obszarze.

§ 25.

Tryb postępowania kapitanów polskich statków rybackich podczas dokonywania kontroli na tych statkach przez inspek-

torów rybołówstwa USA na wodach objętych tym zarządzeniem, określony jest w Załączniku Nr 1 do niniejszego zarządzenia.

§ 26.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

W porozumieniu:
Z-ca Dyrektora
Urzędu Morskiego w Gdyni
LESZEK GÓRECKI

Dyrektor
Urzędu Morskiego w Szczecinie
EDWARD RUMATOWSKI

Załącznik Nr 1 do Zarządzenia Nr 11
Dyrektora Urzędu Morskiego
w Szczecinie
z dnia 19 marca 1976 r.

TRYB POSTĘPOWANIA
KAPITANÓW POLSKICH STATKÓW RYBACKICH

§ 1.

Na polskich statkach rybackich, podlegają kontroli inspektorów rybołówstwa USA sieci, sprzęt połowowy i uzyskane połowy znajdujące się na pokładzie statku, jak również w pomieszczeniach pod jego pokładem.

§ 2.

Kontrola będzie przeprowadzana przez inspektorów rybackich służb kontrolnych. Inspektorami są wyznaczeni funkcjonariusze — przedstawiciele Regionalnej Narodowej Służby Rybołówstwa Morskiego i funkcjonariusze Służby Granicznej Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej.

Statkami kontrolnymi Stanów Zjednoczonych Ameryki Północnej są kutry Służby Granicznej. Nazwy jakichkolwiek dodatkowych statków kontrolnych będą dostarczone na bieżąco kierownikowi polskiej floty rybackiej.

§ 3.

Każdy inspektor powinien posiadać dokument tożsamości wydany przez władze Stanów Zjednoczonych stwierdzający, że jest on członkiem służby kontrolnej rybołówstwa swego rządu. Dokument ten powinien być okazany kapitanowi statku kontrolowanego w momencie wejścia na jego pokład.

§ 4.

Na sygnał dany przez statek kontrolny Stanów Zjednoczonych według międzynarodowego kodu sygnałowego (SQ3), kapitan kontrolowanego statku polskiego uzgadnia z inspektorem moment i sposób przejścia tego inspektora na statek kontrolowany.

W wyniku gdy statek polski znajduje się w trakcie połowu, wydawania lub wybierania sieci, kapitan tego statku nie ma obowiązku zatrzymania jednostki.

Przyjęcie inspektora kontroli na pokład winno odbywać się na zasadach ogólnie przyjętej i stosowanej praktyki morskiej.

§ 5.

Kapitan statku rybackiego powinien umożliwić inspektorowi dokonania kontroli sieci rybackich — w szczególności pomiarów oczek sieci oraz innego sprzętu połowowego, jak również kontrolę złowionych ryb.

§ 6.

1. Kapitan statku powinien udzielić inspektorowi niezbędnych wyjaśnień, przedłożyć żądane dokumenty jakie inspektor uzna za konieczne do sprawdzenia stosowania się statków do obowiązujących postanowień oraz udzielić pomocy przy dokonywaniu kontroli.
2. Ujednolicony tekst rozmowy kapitana z inspektorem stanowi załącznik Nr 2 do zarządzenia Nr 11.
3. Kapitan statku umożliwi inspektorowi wykonanie zdjęć fotograficznych połowu, sieci, narzędzi połowowych oraz dokumentów o ile zostało stwierdzone naruszenie obowiązujących przepisów.
4. Jeżeli wykonano zdjęcia statku, połowu, sieci, dziennika okrętowego lub innych dokumentów, kopie zdjęć powinny być załączone do kopii sprawozdania (wzór sprawozdania z inspekcji stanowi załącznik Nr 3 do zarządzenia Nr 11).
5. Kapitan statku w wypadku stwierdzenia przez inspektora oczywistego naruszenia obowiązujących przepisów, udostępni na jego żądanie dziennik okrętowy i umożliwi dokonanie wpisu. Wyciąg z dziennika zawierający datę, pozycję i rodzaj oczywistego przekroczenia sporządzony przez inspektora, kapitan statku winien uwierzytelnić.
6. Na żądanie inspektora kapitan statku nawiąże łączność z władzami bandery statku używając swego radiowego wyposażenia i radiooficera. W przypadku nawiązania łączności przez inspektora z odpowiednimi władzami bandery statku i zakładając, że dane władze zgadzają się, inspektor może pozostać na pokładzie kontrolowanego statku, aby ułatwić zabezpieczenie dowodów jawnych przekroczeń do czasu przybycia polskiego statku kontrolnego lub innej władzy służby kontroli rybołówstwa bandery statku, lub do czasu jaki zostanie uzgodniony.
7. Jeżeli inspektor nie może się skontaktować z odpowiednimi władzami w granicach umiarkowanego okresu czasu, powinien zakończyć inspekcję, opuścić kontrolowany statek i skontaktować się tak szybko jak to tylko jest możliwe z tymi władzami.
8. Podczas pobytu inspektora na pokładzie, statek kontrolowany może kontynuować połowy.

§ 7.

1. Kapitan statku dopilnuje, aby sprawozdanie sporządzone przez obcego inspektora z przebiegu i wyników kontroli było spisane w formie zgodnej z przytoczoną w załączniku Nr 2. Jeden egzemplarz sprawozdania pozostaje na statku kontrolowanym.
2. Sprawozdanie podpisują: inspektor, świadkowie w tym jeden ze strony kapitana i jako ostatni kapitan statku. Przed podpisaniem sprawozdania kapitan statku powinien dokładnie zaznajomić się z jego treścią. W razie stwierdzenia w sprawozdaniu ustaleń niezgodnych z prawdą, niejasnych, zawierających jakiekolwiek wzmianki dyskryminujące banderę polską, kapitan statku przed podpisaniem sprawozdania powinien wnieść swoje uwagi, sprostowania i zastrzeżenia. Uwagi, sprostowania i zastrzeżenia wnoszone są w języku polskim.
3. O fakcie dokonanej kontroli i zgłoszonych uwagach, sprostowaniach i zastrzeżeniach wniesionych do sprawozdania kapitan statku dokonuje wpisu w dzienniku okrętowym.

§ 8.

O przeprowadzonej kontroli i jej wynikach kapitan statku powiadamia armatora w drodze telegraficznej, niezależnie od przesłania sprawozdania wraz z wyjaśnieniami według praktyki przyjętej na statkach morskich.

§ 9.

Przy udzielaniu jakichkolwiek danych lub wyjaśnień podczas kontroli przeprowadzonej przez obcego inspektora, należy ograniczyć się wyłącznie do informacji ściśle związanych z kontrolą i nie dopuszczać do wzajemnych nieporozumień lub zadrażnień.

§ 10.

Odmowa wykonania żądań inspektora kontrolującego, nie stosowanie się do jego zaleceń będzie tak samo traktowane jak nie wykonanie żądań i zaleceń inspektora polskiego.

Załącznik Nr 2 do Zarządzenia Nr 11
Dyrektora Urzędu Morskiego
w Szczecinie
z dnia 19 marca 1976 r.

PYTANIA INSPEKTORA
DO KAPITANA STATKU

1. Jestem inspektorem działającym na podstawie porozumienia pomiędzy Polską Rzecząpospolitą Ludową a Stanami Zjednoczonymi Ameryki.
   Oto moja legitymacja.
2. Kto jest kapitanem tego statku?
3. Czy Pan wie, że ta kontrola jest dobrowolna?

4. Proszę o pańską pomoc przy badaniu połowu, sieci i dokumentów (świadectwa przynależności państwowej, rybacki dziennik okrętowy).
5. Proszę sprawdzić, że obecnie jest godzina .... GMT.
6. Proszę niech mi Pan pokaże rybacki dziennik okrętowy, jeżeli taki Pan posiada.
7. Proszę mi podać pańskie imię i nazwisko.
8. Proszę napisać nazwisko i adres właściciela pańskiego statku.
9. Czy poławia Pan w celach przemysłowych?
10. Zapisuję pańską pozycję jako: .... szerokości, ... długości o godzinie .... GMT. Czy Pan się zgadza?
11. Zgadzam się (Tak).
12. Nie zgadzam się (Nie).
13. Czy zechce Pan sprawdzić pańską pozycję moimi przyrządami na pokładzie statku inspekcyjnego?
14. Czy teraz zgadza się Pan z tą pozycją? Jeżeli nie, to powinien Pan zapisać pozycję wg pańskiej oceny w punkcie 7b formularza sprawozdania.
15. Czy Pan wie, że Pan łowi w obrębie obszaru zamkniętego dla połowów?
16. Czy Pan wie, że Pan łowi nieodpowiednią siecią w obrębie obszaru zamkniętego?
17. Gdzie są Pańskie pomieszczenia robocze?
18. Proszę niech Pan włączy te światła.
19. Chcę sprawdzić pański połów. Czy skończył Pan już sortowanie ryb?
20. Czy zechce Pan wyłożyć te ryby.
21. Chcę sprawdzić pańskie sieci. Czy używa Pan sieci dennych czy pelagicznych?
22. Nie stwierdziłem żadnych wykroczeń przeciw Porozumieniu o czym powiadomię państwo bandery waszego statku.
23. Proszę zanotować, że fotografie są zestawione w sprawozdaniu.
24. Stwierdziłem oczywiste naruszenie porozumienia i chcę skontaktować się z władzami bandery waszego statku. Proszę skontaktować mnie z nimi.
25. Zanotuję te przekroczenia w waszym dzienniku okrętowym.
26. Czy ma Pan świadków, którzy pragną zrobić uwagi? Jeżeli tak, mogą je wnieść we własnym języku w punkcie 12 formularza sprawozdania.
27. Czy pragnie Pan zrobić jakieś komentarze lub uwagi dotyczące tej inspekcji? Jeżeli tak proszę je wnieść we własnym języku w punkcie 13 formularza sprawozdania.
28. Proszę o podpisanie sprawozdania w pkt. 14.
29. Opuszczam statek. Proszę o sprawdzenie, że jest godz. .... GMT.
30. Dziękuję Panu. Szczęśliwej podróży.

QUESTIONNAIRE FROM INSPECTOR TO SKIPPER

1. I am an inspector under the agreement between the Polish Peoples Republic and the United States of America. Here is my identity card.
2. Who is the Master of this vessel?
3. Do you understand that this inspection is voluntary?
4. I request your collaboration with the examination of the catch, fishing gear and documents (nationality papers, logbooks).
5. Please check that the time is .... GMT.
6. Please show me your vessel's logbook if any.
7. Please give me your name.
8. Please write down the name and address of the owners of this vessel.
9. Are you fishing for industrial purposes?
10. I am recording your position as .... Lat .... Long at .... GMT. Do you agree?
11. I agree (yes).
12. I do not agree (no).
13. Would you like to check your position with my instruments on board the inspection ship?
14. Do you now agree on your position? If not, you should write your estimated position in section 7b of the Report Form.
15. Are you aware that you are fishing within a closed area?
16. Are you aware that you are fishing within a closed area with the wrong type of gear?
17. Where are your working spaces?
18. Please switch on these lights.
19. I wish to inspect your catch. Have you finished sorting the fish?
20. Will you please lay out those fish?
21. I wish to inspect your gear. Are you using bottom trawl or pelagic (mid-water) gear?
22. I have found no infringement of the Agreement and I will so report to your flag state.
23. Please certify the photographs listed in the report by adding the date and signature.
24. I have recorded the infringement to which I drew attention. I want report it to your flag state. Please give me connection with your flag state.
25. I hall sign this infringement in your logbook.
26. Do you have any witnesses who wish to make observations? If so, They may do so in their own language in section 12 of the Report Form.
27. Do you wish to make any observations concerning this inspection? If so, please do so in your own language in section 13 of the Report Form.
28. Please sign the report in section 14.
29. I am leaving. Please check that the time is .... GMT.
30. Thank you. Bon voyage.

Załącznik Nr 3 do Zarządzenia Nr 11
Dyrektora Urzędu Morskiego
w Szczecinie
z dnia 19 marca 1976 r.

SPRAWOZDANIE Z DOBROWOLNEJ INSPEKCJI
(należy wypełniać literami drukowanymi)

Upoważniony inspektor

1. Nazwisko, imię i narodowość
2. Nazwa, litery identyfikacyjne lub numer statku przewożącego inspektora

Informacja o kontrolowanym statku

3. Przynależność państwowa
4. Nazwa statku i rejestracja
5. Nazwisko i imię kapitana
6. Nazwisko, imię i adres właściciela statku
7. a) Pozycja określona przez inspektora o godz. .... GMT
   b) Pozycja określona przez kapitana statku o godz. .... GMT

Data oraz czas rozpoczęcia i zakończenia inspekcji

8. a) Data
   b) Godzina przybycia na pokład
   c) Godzina odjazdu

Dane wynikające z inspekcji

9. Wynik inspekcji ryb
   a) Lista gatunków
   b) Przybliżona waga każdego gatunku lub procent
10. Wynik inspekcji sprzętu rybackiego
11. Komentarze lub uwagi inspektora
12. Oświadczenie świadków
    Podpisy świadków ....
    ....
    Podpis upoważnionego inspektora ....
13. Komentarze (lub uwagi kapitana statku)
14. Podpis kapitana ....
    (który powinien podpisać ostatni. Wszyscy inni podpisują w jego obecności).

REPORT OF VOLUNTARY INSPECTION
(to be filled in block letters)

Authorized inspector

1. Name and nationality
2. Name and identifying letters and/or number of ship

Information on vessel involved

3. Nationality
4. Vessel's name and registration

5. Master's name
6. Owner's name and address
7. a) Position as determined by inspector at .... GMT.
   b) Position as determined by fishing vessel's master at .... GMT.

Date and times the inspection commenced and finished

8. a) Date
   b) Time arrived on board
   c) Time of departure

Facts resulting from inspection

9. Result of inspection of fish
   a) List of species
   b) Approximate weight or parcentage of each.
10. Result of inspection of fishing gear
11. Comments and/or observations by inspector.
12. Statements by witnesses
    Signature of Witnesses ....

    ....

    Signature of Authorized Inspection ....
13. Comments and/or observations by the Master of the vessel.
14. Signature of the Master ....
    (He should be the last to sign. All other people to sign in his presence).

Adres Redakcji: Urząd Wojewódzki w Szczecinie, Wały Chrobrego 4, pok. 113, tel. 303-432. Nr kodu 70-502.
Adres Administracji: Urząd Wojewódzki w Szczecinie, Wały Chrobrego 4, pok. 6, tel. 303-259.

SZGraf. 1146 1000+20